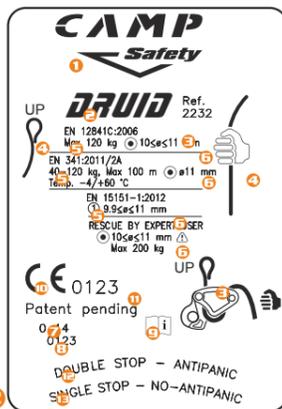
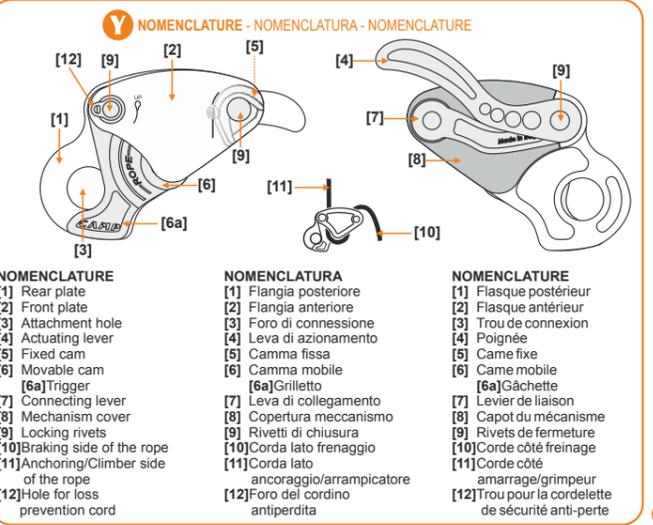
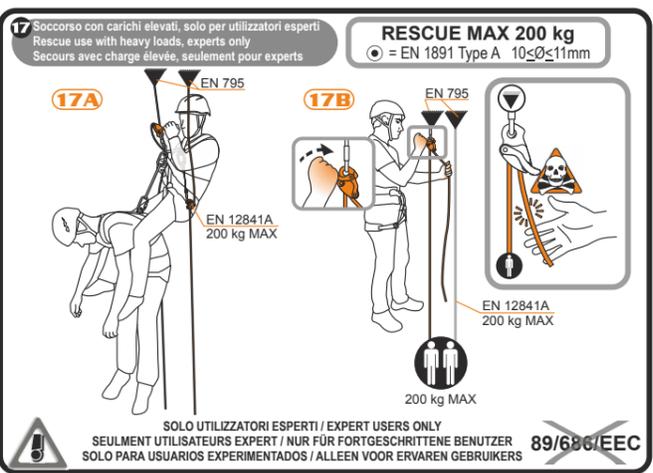
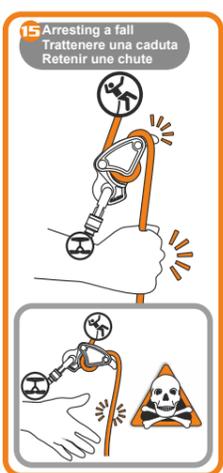
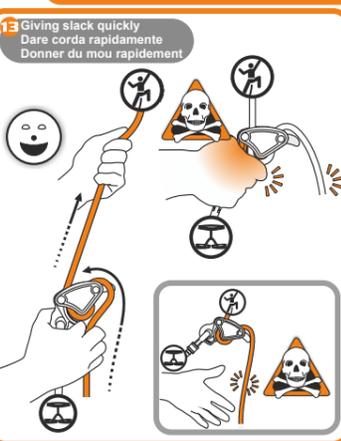
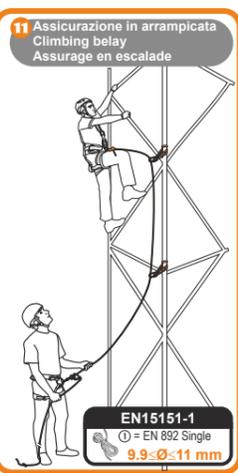
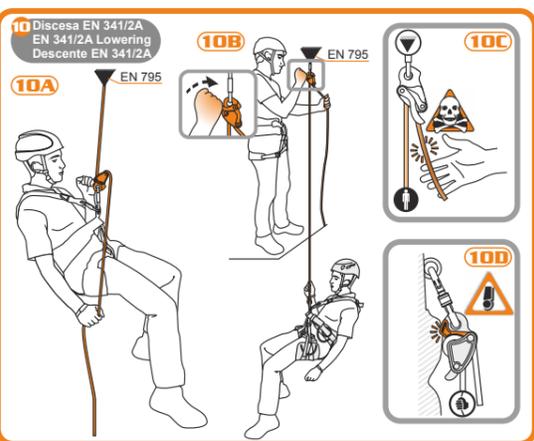
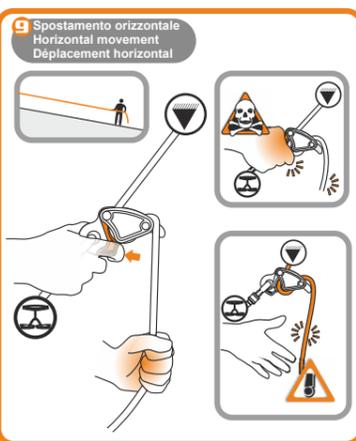
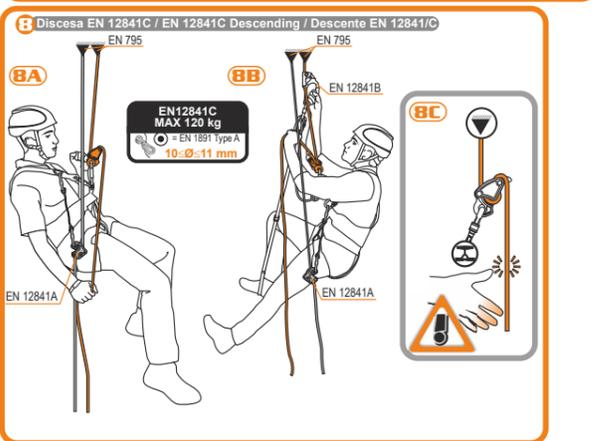
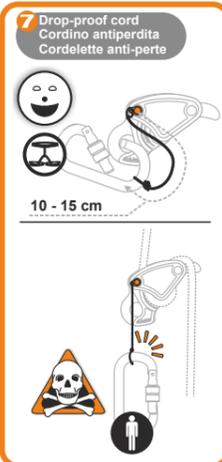
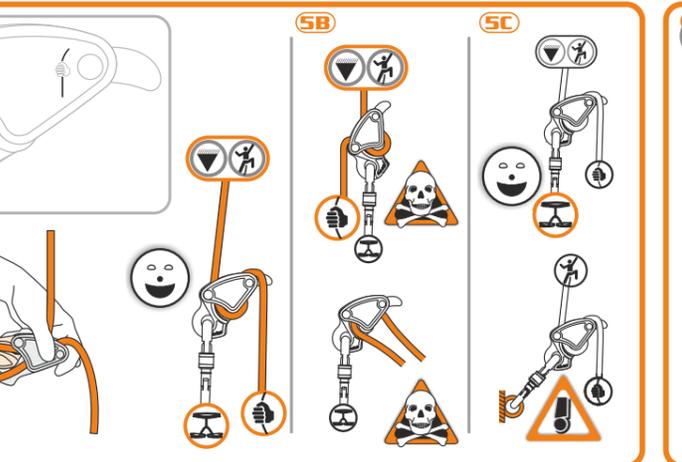
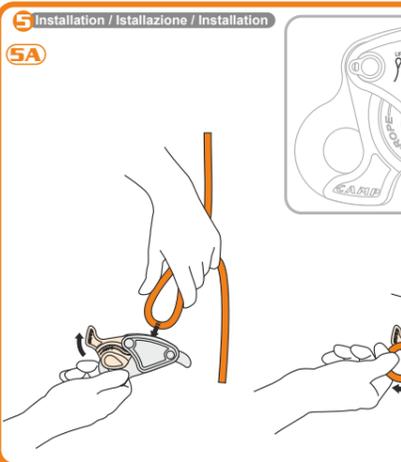
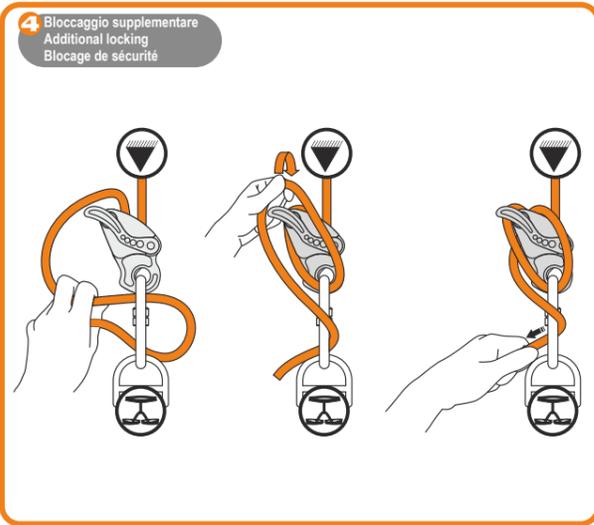
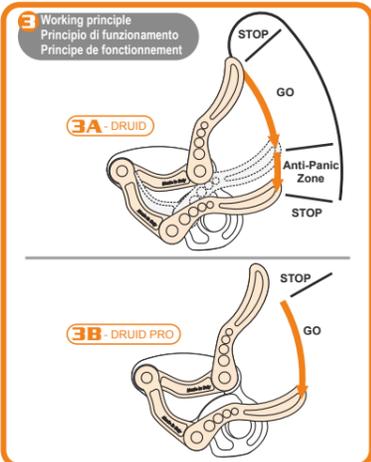
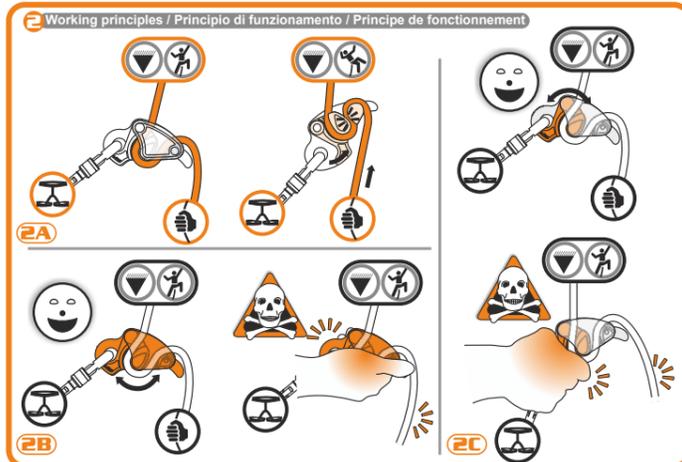


1 Rope compatibility
 Compatibilità della corda
 Compatibilité de la corde

EN 12841C
 ● = EN 1891 Type A 10 ≤ Ø ≤ 11mm

EN 341/2A
 ● = EN 1891 Type A Ø 11mm

EN 15151-1
 ① = EN 892 Single 9.9 ≤ Ø ≤ 11mm



CAMP Safety

DRUID Ref. 2232

UP

EN 12841C:2006
 120 kg ● 10sec11 mm

EN 341:2011/2A
 40-120 kg, Max 100 m ● Ø11 mm
 -4/+80 °C
 EN 15151-1:2012
 9.9sec11 mm
 RESCUE BY EXPERT USER
 ● 10sec11 mm
 Max 200 kg

CE 0123

Potent pending

DOUBLE STOP - ANTIPANIC
 SINGLE STOP - NO-ANTIPANIC

1 Name of the manufacturer - Nome del fabbricante - Nom du fabricant
2 Name of the device - Nome del dispositivo - Nom du dispositif
3 Reference number of the product - Referenza del prodotto - Référence du produit
4 Rope insertion direction - Direzione di inserimento della corda - Direction d'insertion de la corde
5 Suitable norm - Norma di riferimento - Norme de référence
6 Allowed rope types and diameters - Tipi e diametri di corda ammessi - Type et diamètre de la corde admise
7 Month/Year of manufacture - Mese/Anno di fabbricazione - Mois/Année de fabrication
8 Serial number - Numero di serie - Numéro de série - Seriennummer - Numero de serie
9 Read the instructions for use - Leggere le istruzioni di utilizzo - Lire la notice d'information
10 Conformity marking according to european directive 89/686 - Marcatura di conformità alla direttiva europea 89/686 - Marquage de conformité à la directive européenne 89/686
11 No. of the notified body controlling the manufacturing of the product - N° dell'organismo che controlla la fabbricazione del prodotto - N° de l'organisme contrôlant la fabrication du produit
12 Presence of anti-panic locking off device - Presenza del dispositivo di bloccaggio antipanico - Présence du dispositif de blocage anti-panique
13 No anti-panic locking off device - Assenza del dispositivo di bloccaggio antipanico - Absence du dispositif de blocage anti-panique

CE 0123
 Notified body controlling the manufacturing of the product:
 Organismo che controlla la fabbricazione del prodotto:
 Organisme qui contrôle la fabrication du produit:
 APAVE SUD-EUROPE SAS
 Rüderteile 65, 80339 Munich - Germany - C 0123
 Notified body intervening for the CE standard examination:
 Ente notificato che interviene per l'esame CE del tipo:
 Organisme notifié pour l'examen CE de type:
 APAVE SUD-EUROPE SAS
 CS60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - France - C 0082

CAMP Safety

DRUID / DRUID PRO

CE 0123

EN 12841C*
 EN 341/2A*
 EN 15151-1*

TECHNICAL MANUAL
MANUALE ISTRUZIONI
MANUEL TECHNIQUE
TECHNISCHES HANDBUCH
GUIA TECNICA

*EN 12841C:2006 - EN 341:2011/2A - EN 15151-1:2012

CAMP Safety
 is a brand owned by **CAMP SPA**
CONCEZIONE ARTICOLI MONTAGNA PREMANA
 Via Roma, 23 23834 Premana (LC) ITALY
 Tel. +39 0341 890117
 Fax +39 0341 818010

www.camp.it
contact@camp.it

CO 01 MANUALE 48
 January 2015 - Rev. 0 - © C.A.M.P. S.p.A.

1 LIFE SHEET - SCHEDA DI VITA - FICHE DE DURÉE DE VIE

1. Model Modello Modèle		2. Serial number Numero di serie Numéro de série		3. Month/Year of manufacture Mese/Anno di fabbricazione Mois/Année de fabrication	
4. Purchase date Data di acquisto Date de l'achat		5. Date of first use Data del primo utilizzo Date de la première utilisation		6. User Utilizzatore Utilisateur	
7. Comments - Note - Commentaires					
8. Inspection every 12 months - Controllo ogni 12 mesi - Inspection tous les 12 mois					
9. Date Date	10. OK	11. Name/Firma Nome/Firma Nom/Signature		12. Date next control Data prossimo controllo Date du prochain contrôle	

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. Group meets the needs of workers at height with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product. **read, understand and keep these instructions.** If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be used. **USE** This equipment should be used only by trained and/or competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for work at height or any other associated activity; you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically capable to control his own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. Verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal. **MAINTENANCE** *Cleaning of the textile and plastic parts*: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30° C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts*: rinse in clean water and then dry. *Temperature*: Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. *Chemicals*: withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product. **STORAGE** Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage. **RESPONSIBILITY** The company C.A.M.P. spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a CAMP Safety branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. spa, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment. **3 YEAR WARRANTY** This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION - INSTRUCTIONS FOR USE

SUMMARY
CAMP Druid and Druid Pro are : - descenders of the working line certified in accordance with standard EN 12841:2006 type C; - descenders used as rescue and personal protection equipment certified in accordance with standard EN 341:2011 type 2A; - belaying and rappelling devices for climbing and connected activities in compliance with standard EN 15151-1:2012;
braking devices with manually assisted locking.
Druid: type 8, equipped with anti-panic locking device.
Druid Pro: type 6, not equipped with anti-panic locking device.
Compatibility Rope
Druid and Druid Pro must be used solely and exclusively in combination with the following ropes (Fig.1) :
- EN 12841C use: semi-static ropes EN 1891/A with diameter from 10 to 11 mm;
- EN 341/2A use: semi-static rope EN 1891/A with diameter from 11 mm type CAMP Safety Lithium 11 mm Art. 2240A;
- EN 15151-1 use: dynamic single rope EN 892 with diameter from 9.9 to 11 mm;
During the certification process the following ropes were used: CAMP Lithium 11 mm, Cousin Trestec Spelunca 10.1 mm, CAMP Quasar 9.9 mm, CAMP Magnon 11 mm.
Warning: the stated diameter of ropes on the market may have a tolerance of up to +/- 0.2 mm.
Braking effectiveness and ease of giving slack can vary depending on the diameter, construction, wear and tear, and surface treatment of the rope and other variables, such as: frozen, muddy, wet, dirty ropes, etc.. At each use the user must familiarise him or herself with the braking effect of the device on the rope and ensure that the rope is in good condition. Ensure that the lower end of the rope has stitching or a stop knot. The device may heat up during descent and damage the rope: take care.
Safe operation of the device is connected to the rope conditions: if the rope is damaged it must be replaced.
Harness
- EN 12841C use: use with full/body fall arrest harness EN 361 + EN 813.
- EN 341/2A use: use with EN 361 and/or EN 813 and/or EN 1496 and/or EN 1497 harnesses.
- EN 15151-1 use: use with EN 12277 and/or EN 813 harnesses.
Carabiner
Exclusive use of carabiners with locking gate.
- EN 12841C and EN 341/2A use: EN 361 class B carabiners.
- EN 15151-1 use: EN 12275 class B or X carabiners.
Anchoring
The anchors used must comply with EN 795 or be known to have resistance greater than 15 kN.
For EN 12841C and EN 341/2A use anchoring must always be placed above the user. Avoid any slack on the rope; the device is not suitable to arrest falls. Any dynamic overload may damage the work rope. Anchoring may be below the user and is able to sustain falls solely and exclusively in the case of climbing progression during EN 15151-1 use of the device.
Connection to the anchoring point must be arranged in such a way so as not to impede descent.
USE
During use it is essential that the device always remains under the user's control. We recommend wearing gloves. Use adequate rescue equipment and provide adequate training for the work crew so that they can quickly rescue the injured person to minimise the suspension trauma effects.
Operating Principles
When a load is placed on the anchoring/climber side of the rope [11], the Druid/Druid Pro rotates on the attachment hole [3] and the movable cam [6] rotates towards the fixed cam [5] and presses the rope in between in order to lock the rope. The hand of the user must hold the braking side of the rope at all times [10] in order to activate the movement of the movable cam [6] and therefore stop the sliding of the rope. For correct operation, it is essential for the Druid/Druid Pro and the movable cam [6] to be able to move freely (fig.2).
WARNING: Any obstacles that could block or restrict the movement of Druid/Druid Pro or of the movable cam [6] can prevent the braking action of the device; do not hold the Druid/Druid Pro in your hand(s) and do not hold the trigger open [6a]: DANGER OF DEATH. (fig.2)
By pulling the actuating lever [4], you can gradually release the movable cam in order to unlock the rope and by controlling the braking side of the rope [10] by hand, this allows for descent. Only for Druid, in the event of excessive action on the lever, the anti-panic locking system disengages the lever and reengages the movable cam in order to lock the rope: the braking action of the device is conditional on keeping the braking side of the rope [10] in hand. (fig.3a).
Pulling the Druid Pro activation lever [4] rappelling is continuous and there is no anti-panic locking device, therefore Druid Pro is suited for expert users or in rappelling situations on reduced gradients where the anti-panic locking device is a nuisance (Fig. 3b).
Releasing the activation lever [4] halts descent. For safety locking see Fig. 4.
WARNING: determine which device version you are using before each use. The presence or lack of an anti-panic locking device is marked on the activation lever [4].
Installation of the rope, operational test
The rope must be installed in the device in the direction indicated on the markings and in fig.5, always carry out a test operation by pulling firmly on the anchoring/climber side of the rope [11] while holding the braking side of the rope by hand [10]: the device must stop the sliding of the rope during this test (fig.6).
For installation of a drop proof cord see Fig. 7 (only for expert users).

DANGER OF DEATH in the event of incorrect assembly

Use of the EN 12841C work rope as a belay device
Use as descenders of working line must always be combined with a safety line with an EN 12841/A fall arrest device. Maximum use load is 120 Kg. For the descent configuration see Fig. 8a. For rope climbing see Fig. 8b. In the event of horizontal movements, movements on slightly inclined surfaces or with low loads you can slide the device along the rope using the trigger [6a] as shown in Fig. 9. Never release the braking side of the rope [10] during descent (Fig. 8c): it can only be released in the event that the descent is halted, taking particular care and/or providing a safety loop (Fig. 4).
During descent always take care that the fall arrest device does not lock up on the safety rope.
Use as EN 341/2A rescue belay device
Use of the device in compliance with EN 341/2A in combination with the appropriate rope is intended for rescue and protection against falling from above in a rescue system. This use is not intended for work at heights. For use to evacuate the user (device secured on the harness; the device slides on the fixed rope) Fig. 10a. For evacuation of a person by a rescuer (device secured to anchoring; the rope slides in the device) see Fig. 10b. Never release the braking side rope [10] during descent (Fig. 10c); use must be carried out by adequately trained personnel and/or following clear emergency protocols. If the device and the rope are left permanently installed they must be protected from environmental conditions.

Druid/Druid Pro operating data with CAMP Lithium 11 mm rope Art. 2240A.
Descent weight m: 40-120 Kg / Descent height h: 100 m max / Descent energy W: 7.5 x 10³ J max / Operating temperature T: -4/+60° C / Descent velocity V: 2 m/s max / Number of descents with maximum weight and height n: 63 max (after replacing the descent rope)/W=9.81 x m x h x n

Use as belaying and rappelling device for EN 15151-1 compliant climbing

EN 15151-1 compliant use of Druid and Druid Pro is intended for climbing activity during work at heights (Fig. 11) by adequately trained personnel.
Druid and Druid Pro are not recommended for use in sport climbing or mountaineering.
WARNING: during all phases of belaying and rappelling for rock-climbing, never leave the braking side of the rope [10]: DANGER OF DEATH.
Never use a rope other than a dynamic single EN 892 rope: DANGER OF DEATH.
Belaying
Take particular care during the first metres of climbing: there is a danger that the minimum clearance distance under the user may not be sufficient. To feed out rope see Fig. 12. To feed out rope quickly see Fig. 13. To take in rope see Fig. 14. To stop a fall hold the brake side rope firmly [10] (Fig. 15): the belayer must pay attention to the imbalances caused by the fall force.
Rappelling
To rappel the climber see Fig. 16. To rappel in the event of high rope friction or limited weight see Fig. 9.
RESCUE USE - SUMMARY
CAMP Druid and Druid Pro are descenders of the working line for rope access rescue by two people (maximum load 200 Kg), for use in combination with semi-static ropes EN 1891 Type A with nominal diameter between 10 and 11 mm.
USE
Use for rescue involves additional risks with respect to single use, so it needs to provide

additional training to rescuers: intended for use only by expert and trained individuals. Avoid any possibility of slack being created on the rope, avoid lateral shifts from vertical. The rescue rope must always be combined with a safety rope that has an EN 12841A fall prevention device that can be used to rescue for loads up to 200 Kg. For the two possible rescue configurations see Fig. 17A and Fig. 17B.
MARKING
Rescue use is not covered by 89/686/EEC directive.
CHECKING AND MAINTENANCE
Before and after each use, check the correct operation of all moving parts including the function of the spring action of the movable cam [6] and the actuating lever [4], and the correct operation of the anti-panic device. Check for the presence of dirt or foreign objects that can affect or prevent operation (e.g. grease, grit, sand, pebbles, etc.). Cleanliness: use a damp cloth (fresh water) and clean all the visible parts, then dry. Do not use solvents. Do not submerge the product in water. After cleaning, lubricate the visible pins of the moving parts with a silicone-based lubricant spray. Note: cleaning and lubrication are recommended after each use in a marine environment.
REVISION
In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from date the product is first used; this date and the subsequent checks must be recorded on the product's life sheet; keep this literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legibility of the product's markings. In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:
- Presence of cracks on any component
- Presence of permanent deformations on any component
- Unauthorised modification to the product (welding, drilling, etc.)
- Corrosion that severely affects the surface state of the metal which does not disappear after slight rubbing with emery paper
- Malfunction of the mechanisms of the actuating lever [4], the connecting lever [7], the movable cam [6]
- Burrs and/or sharp edges on any surfaces that could come in contact with the rope; especially on the movable cam [6], the fixed cam [5], the front plate [2], and the rear plate [1]
- significant wear on any part of the device (>1mm)
- breakage or loss of the mechanism cover [8]. Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.
LIFETIME
The lifetime of the product is unlimited, unless any defect appears and provided that periodic inspections are made at least once every 12 months from the date the product is first used and the results are recorded in the life sheet of the product. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended.
When suspect that the product is no more safety and reliable, please contact C.A.M.P. spa or the distributor.
TRANSPORTATION
Protect the product from risks such as those detailed above.

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni dei lavoratori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni.** In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese utilizzatore del prodotto.

UTILIZZO
Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprendete le tecniche dei lavori in altezza o di qualsiasi altra attività associata; dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Per i sistemi anticaduta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo o il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di cadute e l'altezza di caduta. Verificare lo spazio libero al di sotto dell'utilizzatore sul luogo di lavoro e prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo, né la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta. Un imbracatura anticaduta è il solo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.
MANUTENZIONE
Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore.
Pulizia delle parti metalliche: lavare con acqua dolce ed asciugare.
Temperatura: mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto.
Agenti chimici: buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.
CONSERVAZIONE
Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.
RESPONSABILITÀ
La società C.A.M.P. spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto CAMP Safety modificato. E' responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. spa, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.
GARANZIA 3 ANNI
Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE - ISTRUZIONI D'USO

CAMPO DI APPLICAZIONE
CAMP Druid e Druid Pro sono: - discensori della linea di lavoro certificati secondo la normativa EN 12841:2006 tipo C; - discensori utilizzati come equipaggiamento di salvataggio e di protezione individuale certificati secondo la normativa EN 341:2011 tipo 2A; - dispositivi di assicurazione e calata per arrampicata ed attività collegate conforme alla normativa EN 15151-1:2012;
dispositivi di frenata con bloccaggio manualmente assistito.
Druid: tipo 8, dotato di dispositivo di bloccaggio antipanico.
Druid Pro: tipo 6, non dotato di dispositivo di bloccaggio antipanico.
Compatibilità Corde
Druid e Druid Pro devono essere utilizzati solo ed esclusivamente in combinazione con le seguenti corde (fig.1) :
- Uso EN 12841C: corde semi-statiche EN 1891/A con diametro da 10 a 11 mm;
- Uso EN 341/2A: corda semi-statica EN 1891/A con diametro da 11 mm tipo CAMP Safety Lithium 11 mm art.2240A;
- Uso EN 15151-1: corda dinamica singola EN 892 con diametro da 9.9 a 11 mm.
Durante il processo di certificazione sono state utilizzate le seguenti corde: CAMP Lithium 11 mm, Cousin Trestec Spelunca 10.1 mm, CAMP Quasar 9.9 mm, CAMP Magnon 11 mm.
ATTENZIONE: il diametro delle corde in commercio può avere una tolleranza fino a +/- 0.2 mm.
L'efficacia dell'azione frenante e la facilità nel dare corda possono essere influenzate dal diametro, dalla struttura costruttiva, dall'usura, dal trattamento superficiale della corda e da altre variabili quali: corde getate, infangate, bagnate, sporche, etc..
Ad ogni uso l'utilizzatore deve familiarizzare con l'effetto frenante del dispositivo sulla corda e controllare che la corda sia integra. Controllare che l'estremità inferiore della corda disponga di una cucitura o di un nodo di battuta. Il dispositivo può surriscaldarsi durante la discesa e danneggiare la corda: attenzione. Il funzionamento sicuro del dispositivo è legato alle condizioni della corda: in caso di danneggiamento della corda, essa deve essere sostituita.
Imbracature
- Uso EN 12841C: utilizzo con imbracatura completa anticaduta EN 361 + EN 813.
- Uso EN 341/2A: utilizzo con imbracature EN 361 e/o EN 813 e/o EN 1496 e/o EN 1497.
- Uso EN 15151-1: utilizzo con imbracature EN 12277 e/o EN 813.

Connettori
Utilizzo esclusivo di moschettoni con ghiera di bloccaggio.
- Uso EN 12841C e EN 341/2A: moschettoni EN 361 classe B.
- Uso EN 15151-1: moschettoni EN 12275 classe B o X.
Ancoraggi
Gli ancoraggi utilizzati devono essere conformi alla EN 795 oppure noti per avere una resistenza superiore a 15 kN.
Per gli utilizzi EN 12841C e EN341/2A l'ancoraggio deve essere sempre posizionato sopra l'utilizzatore, evitare lasco di corda; il dispositivo non è adatto all'arresto delle cadute. Qualsiasi sovraccarico dinamico può danneggiare la linea di lavoro. L'ancoraggio può trovarsi al di sotto dell'utilizzatore ed è in grado di sostenere cadute solo ed esclusivamente nel caso di progressione in arrampicata durante l'uso EN 15151-1 del dispositivo. Il collegamento al punto di ancoraggio deve essere disposto in modo da non ostacolare la discesa.
USO E' vitale
durante l'utilizzo che il dispositivo sia sempre sotto controllo dell'utilizzatore. E' raccomandato l'utilizzo di guanti. Dotarsi di adeguate attrezzature di soccorso e prevedere un'adeguata formazione alle squadre di lavoro in modo che possano soccorrere rapidamente l'infortunato per minimizzare gli effetti della sospensione inerte.
Principio di funzionamento
In caso di carico sulla corda lato ancoraggio/arrampicatore [11], Druid/Druid Pro ruota sul foro di attacco [3], la camma mobile [6] ruota verso la camma fissa [5] stringendo la corda per frenarla. La mano dell'utilizzatore, che trattiene in ogni momento la corda lato frenaggio [10] è una condizione indispensabile al fine di far azionare la camma mobile [6] e dunque fermare lo scorrimento della corda. Per il corretto funzionamento è indispensabile che Druid/Druid Pro e la camma mobile [6] possano muoversi liberamente (fig.2).
ATTENZIONE: qualsiasi ostacolo che possa bloccare o limitare il movimento del Druid/Druid Pro o della camma mobile [6] annulla la possibilità di frenatura del dispositivo; non tenere il mano il Druid/Druid Pro e non tenere bloccato il grilletto [6a]: PERICOLO DI MORTE. (fig.2)
Tirando la leva di azionamento [4], questa permette di rilasciare gradualmente la corda e, tramite il controllo con la mano sulla corda di frenaggio, consentire la calata. Solo per Druid, in caso di azione eccessiva sulla leva, il dispositivo di bloccaggio antipanico interrompe l'azione della leva: la frenata della corda da parte del dispositivo è sempre e comunque subordinata al mantenimento in mano della corda di frenaggio (fig.3a). Tirando la leva di azionamento [4] di Druid Pro la calata è continua e non è presente un dispositivo di bloccaggio antipanico, dunque Druid Pro è indicato per utilizzatori esperti o in situazioni di calata su pendenze ridotte dove il dispositivo di bloccaggio antipanico sia fastidioso (fig.3b). Rilasciando la leva di azionamento [4], la discesa viene interrotta. Per un bloccaggio di sicurezza vedi fig.4.
ATTENZIONE: accertarsi quale versione di dispositivo si sta usando prima di ogni utilizzo, la presenza o meno del dispositivo di bloccaggio

anti-panico è marcata sulla leva di azionamento [4].
Installazione della corda, prova di funzionamento
La corda deve essere installata nel dispositivo nel verso indicato sulla marcatura e in fig.5, quindi effettuare sempre una prova di funzionamento, tirando con decisione la corda lato ancoraggio/arrampicatore [11] e mantenendo in mano la corda lato frenaggio [10]; il dispositivo deve arrestare lo scorrimento della corda (fig.6). Per l'installazione di un cordino anti-perdita vedi fig.7 (solo per utilizzatori esperti).

PERICOLO DI MORTE in caso di montaggio scorretto.
Use come discensore della linea di lavoro EN 12841C
L'uso come discensore della linea di lavoro deve essere sempre combinato con una linea di sicurezza dotata di un dispositivo anticaduta EN 12841/A. Il carico massimo di utilizzo è 120 kg. Per la configurazione di discesa, vedere fig.8a. Per la risalita, vedere fig.8b. In caso di spostamenti orizzontali, piani leggermente inclinati o carichi bassi, è possibile far scorrere il dispositivo lungo la corda tramite il grilletto [6a] come mostrato in fig.9. Non rilasciare mai la corda lato frenaggio [10] durante la discesa (fig.8c): è possibile rilasciarla solo in caso di stop della discesa, prendendo particolare attenzione o prevedendo un'asola di sicurezza (fig.4). Durante la discesa fare sempre attenzione che il dispositivo anticaduta non si blocchi sulla linea di sicurezza.
Use come discensore di salvataggio EN 341/2A
L'utilizzo del dispositivo in conformità a EN 341/2A in combinazione con la linea di discesa appropriata è destinato al salvataggio ed alla protezione contro le cadute dall'alto in un sistema di salvataggio, questo utilizzo non è destinato ai lavori in quota. Per l'utilizzo in evacuazione personale dell'utilizzatore (dispositivo fissato all'imbracatura: il dispositivo scorre sulla corda fissa) vedere fig.10a. Per l'evacuazione di una persona da parte di un soccorritore (dispositivo fissato all'ancoraggio; la corda scorre nel dispositivo) vedere fig.10b. Non rilasciare mai la corda lato frenaggio [10] durante la discesa (fig.10c). L'utilizzo deve essere effettuato da persone adeguatamente formate e/o seguendo chiari protocolli di emergenza. Nel caso in cui il dispositivo e la linea fossero lasciati installati permanentemente, devono essere protetti dalle condizioni ambientali.
Dati di utilizzo:Druid/Druid Pro con corda CAMP Lithium 11 mm art.2240A.
Massa di discesa M: 40-120 kg /Altezza di discesa h: 100 m max /Energia di discesa W: 7.5 x 10³ J max /Temperatura di utilizzo T: -4/+60° C /Velocità di discesa V: 2 m/s max / Numero di discesa con massa e altezza massime n: 63 max (in seguito sostituire la linea di discesa) W=9.81 x m x h x n

Use come dispositivo di assicurazione e calata per arrampicata EN 15151-1
L'utilizzo EN 15151-1 di Druid e Druid Pro è destinato alle attività di arrampicata durante lavori in altezza (fig.11) da parte di personale adeguatamente formato.
Druid e Druid Pro non sono consigliati per l'utilizzo in arrampicata sportiva o alpinismo.
ATTENZIONE: durante tutte le fasi dell'assicurazione e calata per arrampicata, non lasciare mai la corda lato frenaggio [10]: PERICOLO DI MORTE. Non utilizzare mai una corda diversa da una corda dinamica EN 892 singola: PERICOLO DI MORTE.
Assicurazione. Prestare particolare attenzione durante i primi metri di arrampicata: pericolo che il tirante d'aria minimo sotto l'utilizzatore sia troppo ridotto. Per dare corda, vedere fig.12. Per dare corda rapidamente, vedere fig.13. Per recuperare corda, vedere fig.14. Per arrestare una caduta trattenere saldamente la corda lato frenaggio [10] (fig.15): l'assicuratore deve fare attenzione agli sbilanciamenti provocati dallo sforzo di caduta.
Calata
Per calare l'arrampicatore, vedere fig.16. Per effettuare una calata in caso di attrito elevato della corda o peso limitato, vedere fig.9.
USO SOCCORSO - CAMPO DI APPLICAZIONE
CAMP Druid e Druid Pro sono discensori della linea di lavoro per il soccorso in accesso su corda da parte di due persone (carico massimo 200 kg), da utilizzare in abbinamento a corde semi-statiche EN 1891 Type A con diametro nominale compreso tra 10 e 11 mm.
USO
L'utilizzo per soccorso comporta rischi aggiuntivi rispetto all'utilizzo singolo, prevedere una formazione aggiuntiva ai soccorritori; utilizzo destinato solamente a persone esperte e formate. Evitare qualsiasi possibilità di creazione di lasco sulla corda, evitare deviazioni laterali dalla verticale. La linea di soccorso deve essere sempre abbinata ad una linea di sicurezza dotata di dispositivo anticaduta EN 12841A che sia utilizzabile in soccorso per carichi fino a 200 kg. Per le due configurazioni di soccorso possibile, vedere fig.17A e fig.17B.
MARCATURA
Questo utilizzo non è disciplinato dalla direttiva 89/686/CEE.
CONTROLLO E MANUTENZIONE
Prima e dopo ogni uso, controllare il corretto funzionamento dei particolari mobili e l'efficacia delle molle della camma mobile [6], della leva di azionamento [4] e la funzionalità dell'antipanico. Verificare la presenza di sporc o particolari estranei che possano influenzare o bloccare il funzionamento (es. grasso, sabbia, sassolini, etc.). Pulizia: utilizzare uno panno umido (acqua dolce) e pulire tutte le parti in vista, asciugare. Non utilizzare solventi. Non immergere il prodotto in acqua. Dopo la pulizia è possibile lubrificare i perni in vista della parti mobili con lubrificante spray a base di silicone. Nota: pulizia e lubrificazione sono raccomandate dopo ogni uso in ambiente marino.
REVISIONE
Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi, a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto; la registrazione di questa data e dei successivi controlli deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto; conservare la documentazione per il controllo e per riferimento per tutta la vita del prodotto. Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto. In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:
- presenza di fessure su qualsiasi componente,
- presenza di deformazioni permanenti su qualsiasi componente,
- modifiche non autorizzate apportate al prodotto (saldature, forature,...),
- corrosione che altera gravemente lo stato superficiale del metallo (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata),
- malfunzionamento dei meccanismi della leva di azionamento [4], della leva di collegamento [7], della camma mobile [6],
- bave e/o spigoli vivi sulle superfici a contatto della corda della camma mobile [6], della camma fissa [5], della flangia anteriore [2], della flangia posteriore [1],
- usura importante di qualsiasi parte del dispositivo (>1mm),
- rottura o perdita della copertura meccanismo [8].
Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere ristrutturato. Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.
DURATA DI VITA
La durata di vita del prodotto è illimitata, in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. spa o il distributore.
TRANSPORTO
Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

FRANCAIS

INFORMAZIONI GENERALI

Le Groupe C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des travailleurs en hauteur avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: **lisez, comprenez et conservez cette notice.** En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site **www.camp.it**. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays d'utilisation du produit.

UTILISATION
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques du travail en hauteur, ou de toute autre activité associée; vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte à maîtriser sa sécurité et les situations d'urgence. Pour les systèmes d'arrêt des chutes, il est essentiel pour la sécurité que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute. Vérifier que l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible, de manière qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol, ni présence d'autre obstacle sur la trajectoire de chute. Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qui soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de charge pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel.
ENTRETIEN
Nettoyage des parties textiles et plastiques: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30° C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. Nettoyage des parties en métal: Laver à l'eau claire et essuyer.
Température: Garder ce produit en dessous de 80° C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées.
Agents chimiques: Rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.
STOCKAGE
Conservet le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.
RESPONSABILITÉ
La société C.A.M.P. spa ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque CAMP Safety modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. spa, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en oeuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.
GARANTEE 3 ANS
Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usage normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMAZIONI SPECIFICHE - ISTRUZIONI D'UTILISATION

CAMAP D'APPLICATION
Le Druid et le Druid Pro de CAMP sont : - des descendeurs sur corde de travail certifiés selon la norme EN 12841:2006 type C; - des descendeurs utilisés comme équipement de sauvetage et de protection individuelle certifié selon la norme EN 341:2011 type 2A; - des dispositifs d'assurance et de descente pour l'escalade et les activités connexes, conforme à la norme EN 15151-1:2012 ;
dispositif de freinage avec blocage assisté à la main doté d'un élément bloquant anti-panique.
Druid : type 8, doté d'un dispositif de blocage anti-panique.
Druid Pro : type 6, non doté d'un dispositif de blocage anti-panique.
Compatibilité Cordes
Le Druid et le Druid Pro doivent être utilisés seulement et exclusivement en combinaison avec les cordes suivantes

(fig.1) : - Utilisation EN 12841C : corde semi-statique EN 1891/A de diamètre 10 à 11 mm ; - Utilisation EN 341/2A : corde semi-statique EN 1891/A d'un diamètre de 11 mm de type CAMP Safety Lithium 11 mm réf. 2240A ; - Utilisation EN 15151-1: corde à simple dynamique EN 892 de diamètre 9.9 à 11 mm.
Durant le processus de certification, les cordes suivantes ont été utilisées : CAMP Lithium 11 mm, Cousin Trestec Spelunca 10,1 mm, CAMP Quasar 9,9 mm, CAMP Magnon 11 mm.
ATTENTION: le diamètre des cordes du commerce peut avoir une tolérance de +/- 0.2 mm.
L'efficacité du freinage et la facilité à donner du mou peuvent être influencés par le diamètre, la structure constitutive, l'usage, le traitement de surface de la corde et d'autres variables, telles qu'une corde gelée, boueuse, humide, sale, etc.
A chaque utilisation, l'utilisateur doit se familiariser avec l'effet de freinage de l'appareil sur la corde et vérifier que la corde est intacte. Vérifiez que l'extrémité inférieure de la corde dispose d'une couture ou d'un noeud de butée. Attention : l'appareil peut surchauffer durant la descente et endommager la corde. Le fonctionnement en toute sécurité du dispositif est liée à l'état de la corde: en cas de dommage de la corde, celle-ci doit être remplacée.
Harnais
- Utilisation EN 12841C : utilisation d'un harnais complet antichute EN 361 + EN 813.
- Utilisation EN 341/2A : utilisation de harnais EN 361 et/ou EN 813 et/ou EN 1496 et/ou EN 1497.
- Utilisation EN 15151-1 : utilisation de harnais EN 12277 et/ou EN 813.
Connecteurs
Utilisation exclusive de mousquetons avec système de verrouillage du doigt.
- Utilisation EN 12841C et EN 341/2A : mousquetons EN 361 classe B.
- Utilisation EN 15151-1: mousquetons EN 12275 classe B ou X.
Amarrages
Les amarrages utilisés doivent être conformes à la norme EN 795 ou avoir une résistance supérieure à 15 kN. Pour une utilisation EN 12841C et EN341/2A l'amarrage doit toujours être positionné au-dessus de l'utilisateur, éviter le mou sur la corde ; le dispositif ne convient pas pour l'arrêt d'une chute. Toute surcharge dynamique peut endommager la corde de travail. L'amarrage peut se trouver en dessous de l'utilisateur et est capable de résister à des chutes seulement et exclusivement dans le cas de la progression en escalade lors de l'utilisation EN 15151-1 de l'appareil. La connexion au point d'amarrage doit être conçue de manière à ne pas générer la descente.
UTILISATION
Il est essentiel pendant l'utilisation que le dispositif soit toujours sous le contrôle de l'utilisateur. L'utilisation de gants est recommandée. Se doter de l'équipement de sauvetage approprié et fournir une formation adéquate aux équipes de travail afin qu'elles puissent rapidement aider les blessés à minimiser les effets de la suspension inerte.
Principe de fonctionnement
En cas de tension sur la corde côté grimpeur [11], le Druid/Druid Pro pivote sur le trou de connexion [3], la came mobile [6] pivote vers la came fixe [5] errant la corde pour la freiner. La main de l'utilisateur qui tient en permanence la corde côté freinage [10] est une condition indispensable pour faire fonctionner la came mobile [6] et donc arrêter le défilement de la corde. Pour un bon fonctionnement, il est essentiel que le Druid/ Druid Pro et la came mobile [6] puissent se déplacer librement (fig.2).
ATTENTION: n'importe quel obstacle qui pourrait bloquer ou restreindre le mouvement du Druid/Druid Pro ou de la came mobile [6] annule la capacité de freinage du dispositif; ne tenez pas en main le Druid/Druid Pro et ne tenez pas en position bloquée la gâchette [6a]: DANGER DE MORT (fig.2). En actionnant la poignée [4], la corde est progressivement libérée et, à travers le contrôle de la main sur la corde de freinage, permet la descente. Seulement pour le Druid, en cas d'action excessive sur la poignée, le dispositif de blocage anti-panique arrête l'action de la poignée : le freinage de la corde par le dispositif est toujours subordonné au maintien de la corde de freinage par la main (fig. 3a). En actionnant la poignée [4] du Druid Pro, la descente est continue et il n'y a pas de dispositif de blocage anti-panique, donc le Druid Pro est indiqué pour les utilisateurs expérimentés ou dans des situations de descente sur faible pente où le dispositif de blocage anti-panique est gênant (fig.3b). En libérant la poignée, la descente est interrompue. Pour un blocage de sécurité, voir fig.4.
ATTENTION: avant chaque utilisation, contrôlez la version du dispositif utilisée : la présence ou l'absence du dispositif de blocage anti-panique est marquée sur la poignée [4].
Mise en place de la corde, test de fonctionnement
La corde doit être mise en place dans le dispositif dans la direction indiquée par le marquage et la fig.5, puis toujours effectuer un essai de fonctionnement, en tirant fermement sur la corde côté amarrage/grimpeur [11]